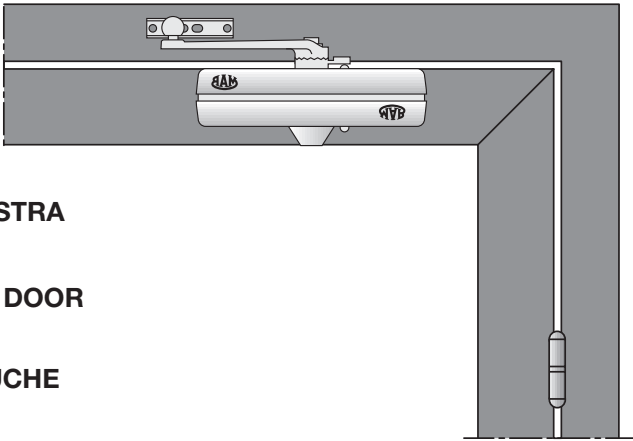


**IT** PORTA SINISTRA**GB** LEFT HAND DOOR**FR** PORTE GAUCHE

IT ISTRUZIONI DI MONTAGGIO Da consegnare al responsabile della manutenzione o al diretto utilizzatore
GB MOUNTING INSTRUCTIONS To be retained for maintenance manual
FR INSTRUCTIONS DE MONTAGE À tenir compte par le service d'entretien et l'utilisateur final

IT**ISTRUZIONI E RACCOMANDAZIONI PER INSTALLAZIONE E MANUTENZIONE****ISTRUZIONI PER L'UTENTE**

Il chiudiporta va utilizzato solo per la chiusura di porte a battente. Un utilizzo diverso può causare pericolo ed esonera il produttore da ogni responsabilità civile. L'installazione deve essere eseguita da personale specializzato. La manomissione del chiudiporta può essere pericolosa e rende nulla la garanzia.

MANUTENZIONE

Controllare regolarmente il buon serraggio di tutte le viti di fissaggio del chiudiporta, del piedino e dell'attacco della leva.

GB**INSTRUCTIONS AND RECOMMENDATIONS FOR MOUNTING AND MAINTENANCE****INSTRUCTIONS FOR THE USER**

The door closer has to be used solely to close rebated doors. Any different use may cause damages or hazards, and waives the manufacturer of any liability whatsoever. The mounting must be carried out by a professional installer.

MAINTENANCE

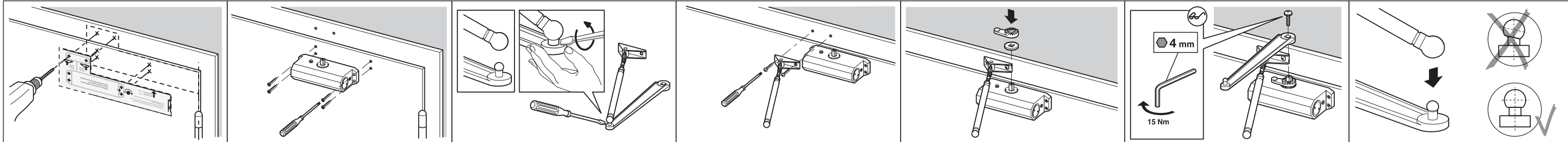
Check regularly that all fixing screws of closer, of attachment shoe and of pinion-main arm are securely tightened.

FR**INSTRUCTIONS ET RECOMMANDATIONS POUR LE MONTAGE ET LA MAINTENANCE****INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATEUR**

Le ferme-porte n'est prévue que pour fermer des portes battantes. Toute autre utilisation peut occasionner des dommages et rend exempté le fabricant de toute responsabilité civile. Le montage doit être réalisé par un installateur professionnel.

MAINTENANCE

Vérifier régulièrement que toutes les vis de fixation du ferme-porte, du pied et du bras soient bien serrées.

**IT****REGOLAZIONE VELOCITA' DI CHIUSURA:**

A MONTAGGIO AVVENUTO, CHIUDERE LA VALVOLA SENZA FORZARE. INIZIARE LA REGOLAZIONE SVITANDO 1/4 DI GIRO ALLA VOLTA. CON 4 GIRI COMPLETI SI PASSA DA VALVOLA CHIUSA A VALVOLA APERTA (VELOCITA' MASSIMA).

ULTERIORI SVITAMENTI POSSONO DETERMINARE USCITE DI FLUIDO IDRAULICO E CAUSARE LA PERDITA DELLA GARANZIA.

GB**CLOSING SPEED ADJUSTMENT:**

AFTER INSTALLATION, CLOSE THE VALVE WITHOUT OVERTIGHTENING. START ADJUSTMENT BY SCREWING OUT THE SPEED VALVE 1/4 OF A TURN EACH TIME. MAXIMUM SPEED (OPEN VALVE) IS REACHED WITH 4 FULL TURNS FROM VALVE CLOSED.

ADDITIONAL TURNS MAY CAUSE HYDRAULIC FLUID SPILLS AND LOSS OF WARRANTY.

FR**REGLAGE DE LA VITESSE DE FERMETURE:**

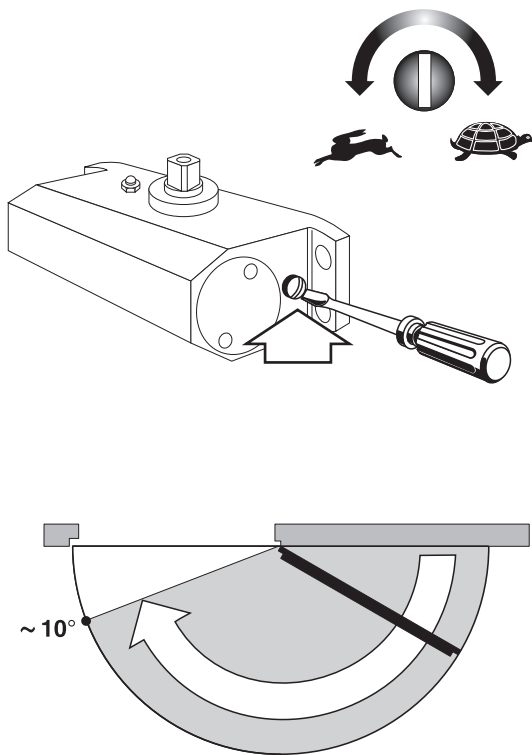
APRES LE MONTAGE, VISSER LA VALVE COMPLETEMENT SANS FORCER. COMMENCER LE REGLAGE EN DEVISSANT LA VALVE DE 1/4 DE TOUR CHAQUE FOIS. AVEC 4 TOURS COMPLETS L'ON ARRIVE A LA VITESSE MAXIMALE (VALVE OUVERTE).

SI LA VIS EST TOURNÉE ENCORE AU-DELA, UNE PERTE D'HUILE PEUT ÊTRE OCCASIONNÉE ET LA GARANTIE D'USINE N'EST PLUS DONNÉE.

REGOLAZIONE DELLA VELOCITÀ DI CHIUSURA (180°-10°).

CLOSING SPEED ADJUSTMENT (180°-10°).

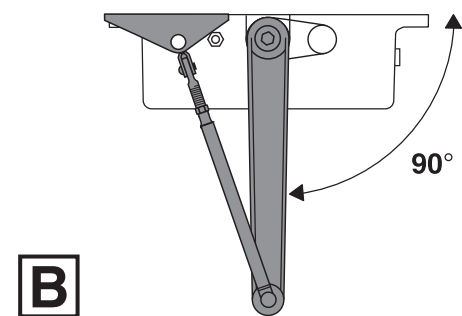
REGLAGE DE LA VITESSE DE FERMETURE (180°-10°).



CHIUSURA CON SCATTO FINALE DA ANGOLO MAX.

CLOSING WITH FINAL LATCH FROM MAX. ANGLE

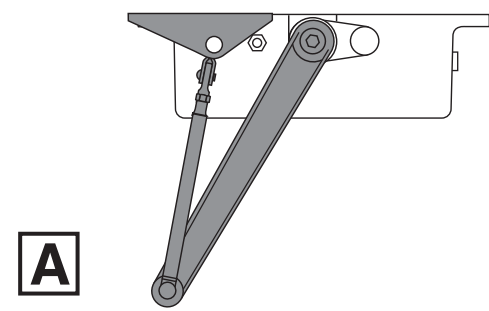
FERMETURE AVEC A-COUP FINAL DE L'ANGLE MAX.

**B**

CHIUSURA SENZA SCATTO FINALE.

CLOSING WITHOUT FINAL LATCH.

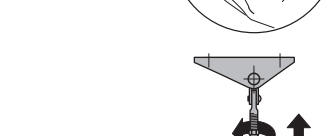
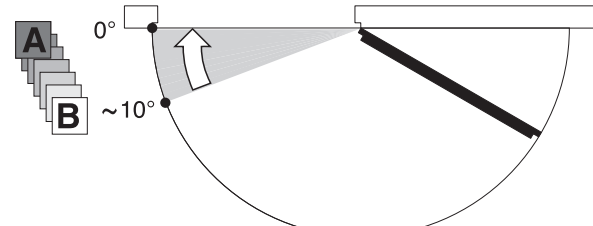
FERMETURE SANS A-COUP FINAL.

**A**

REGOLAZIONE DELL'ANGOLO DI SCATTO FINALE (10°- 0°).

ADJUSTMENT OF FINAL LATCH ANGLE (10°- 0°).

REGLAGE DE L'ANGLE DE L'A-COUP FINAL (10°- 0°).

**B** Con scatto finale.
With final latch.
Avec a-coup final.Selezione dell'angolo di scatto desiderato
Setting of desired angle of final latch
Selection de l'angle désiré pour l'a-coup final**A** Senza scatto finale.
Without final latch.
Sans a-coup final.**REGOLAZIONE DEL DISPOSITIVO FERMAPORTA**

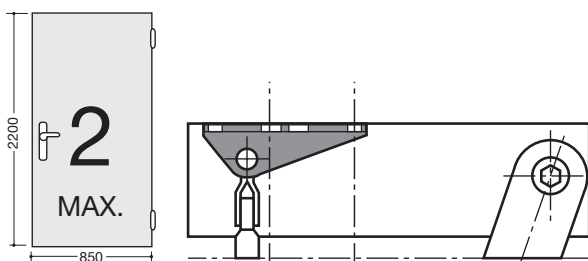
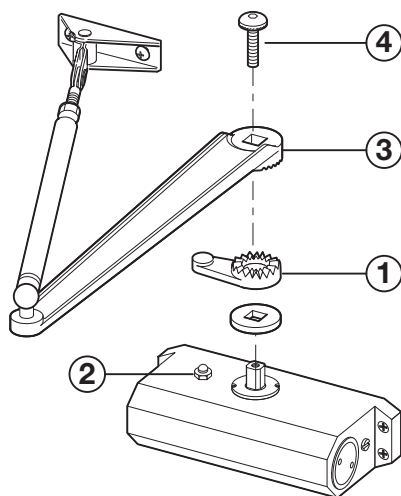
Lasciare la vite (4) allentata in modo che le dentature frontali dei particolari (1) e (3) restino disinnestate. Aprire quindi la porta fino al punto in cui si desidera resti aperta. Fare entrare il foro che si trova alla estremità del braccio (1) sul perno (2) e stringere quindi a fondo la vite (4) e richiudere la porta.

ADJUSTMENT OF HOLD OPEN DEVICE

Leave bolt (4) loose enough so that toothing of parts (1) and (3) are disengaged. Open door up to required hold open position. Engage hole at end of arm (1) with pin (2). Tighten bolt (4) and close door.

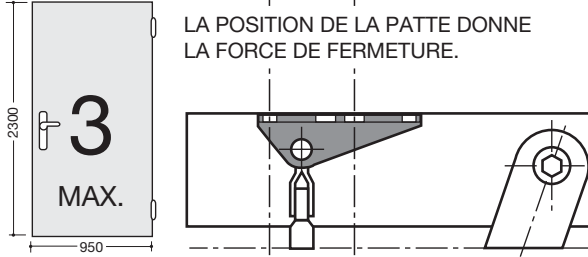
REGLAGE DU DISPOSITIF D'ARRET

Dévisser la vis (4) de telle manière qui les dents des détails (1) et (3) demeurent désengagés. Ouvrir la porte jusqu'à l'angle d'arrêt désiré. Engager le trou de l'extrémité du bras (1) sur l'axe (2). Visser ensuite à fond la vis (4) et refermer la porte.

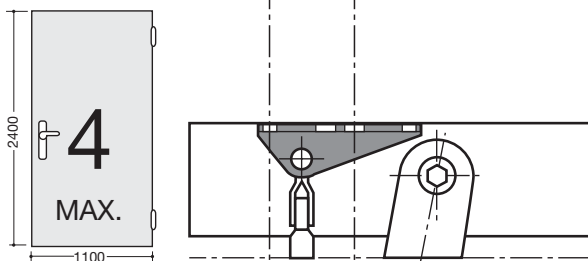


LA POSIZIONE DEL PIEDINO DETERMINA LA FORZA DI CHIUSURA.

THE SHOE POSITION DETERMINES THE CLOSING FORCE.

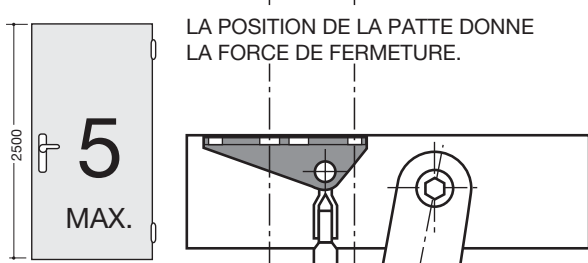


LA POSITION DE LA PATTE DONNE LA FORCE DE FERMETURE.

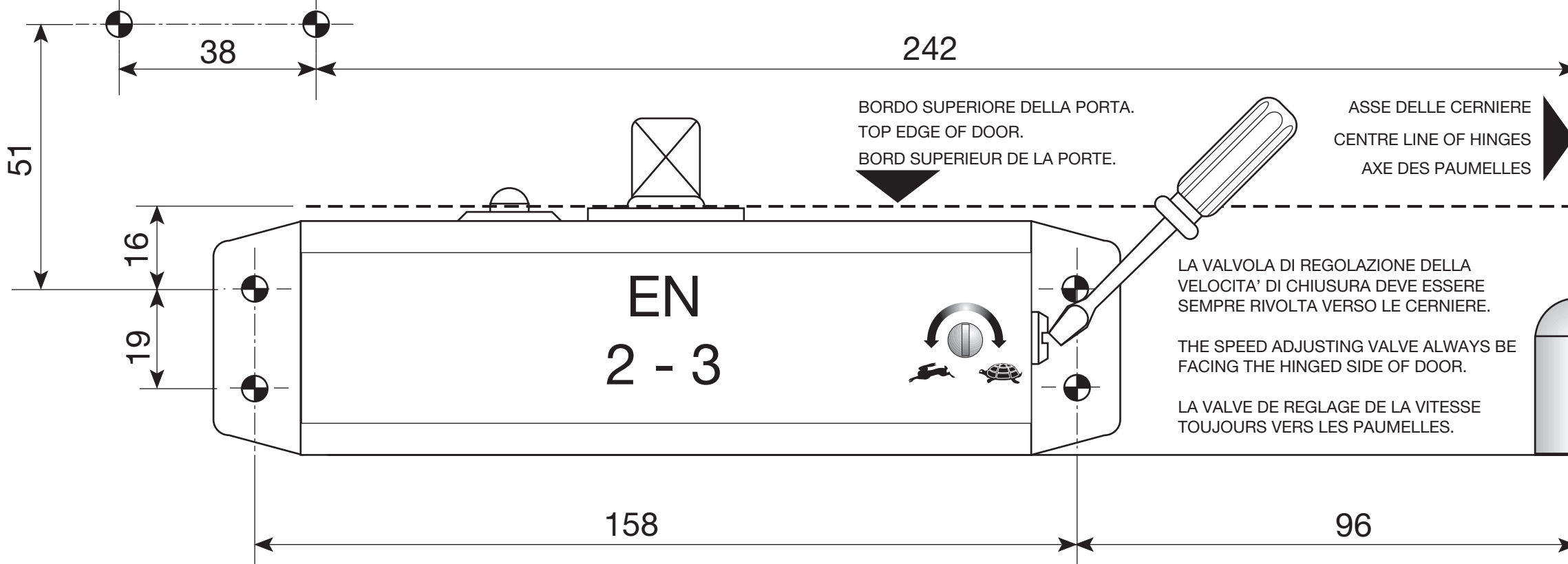


LA POSIZIONE DEL PIEDINO DETERMINA LA FORZA DI CHIUSURA.

THE SHOE POSITION DETERMINES THE CLOSING FORCE.



LA POSITION DE LA PATTE DONNE LA FORCE DE FERMETURE.



51

16

19

38

242

BORDO SUPERIORE DELLA PORTA.
TOP EDGE OF DOOR.
BORD SUPERIEUR DE LA PORTE.ASSE DELLE CERNIERE
CENTRE LINE OF HINGES
AXE DES PAUMELLESEN
2 - 3

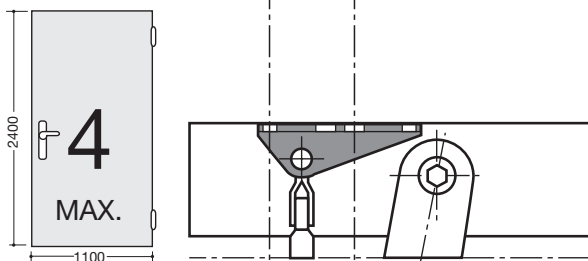
LA VALVOLA DI REGOLAZIONE DELLA VELOCITA' DI CHIUSURA DEVE ESSERE SEMPRE RIVOLTA VERSO LE CERNIERE.

THE SPEED ADJUSTING VALVE ALWAYS BE FACING THE HINGED SIDE OF DOOR.

LA VALVE DE REGLAGE DE LA VITESSE TOUJOURS VERS LES PAUMELLES.

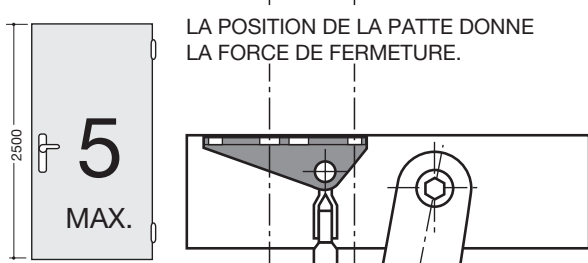
158

96

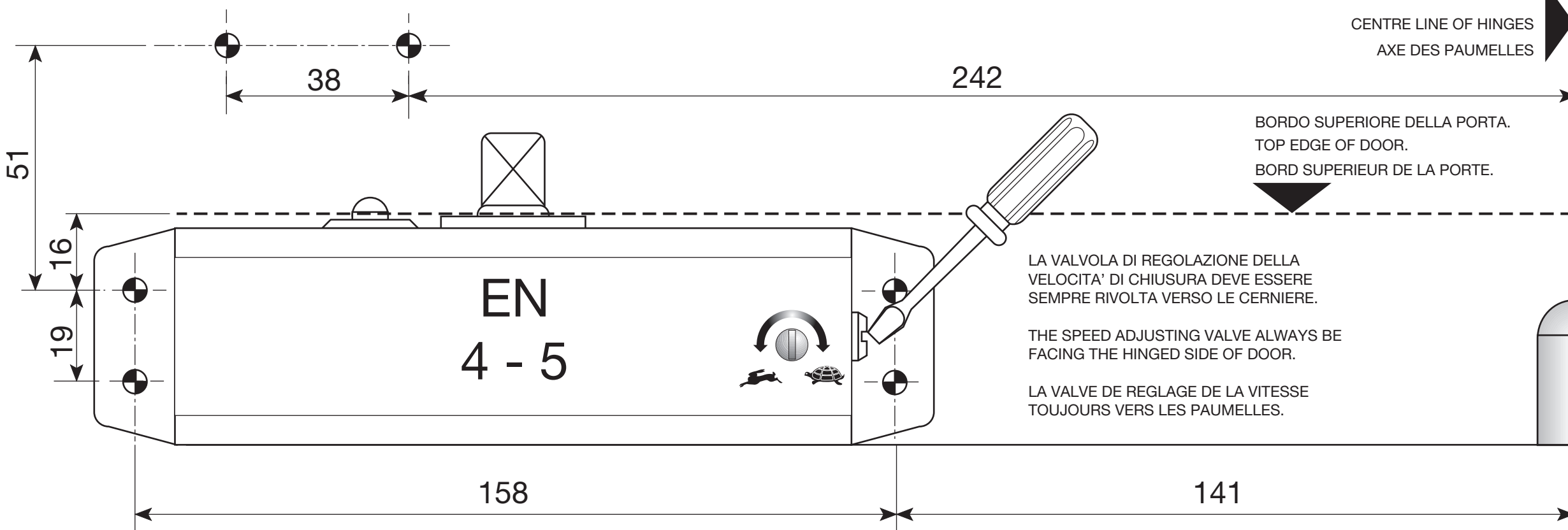


LA POSIZIONE DEL PIEDINO DETERMINA LA FORZA DI CHIUSURA.

THE SHOE POSITION DETERMINES THE CLOSING FORCE.



LA POSITION DE LA PATTE DONNE LA FORCE DE FERMETURE.



51

16

19

38

242

BORDO SUPERIORE DELLA PORTA.
TOP EDGE OF DOOR.
BORD SUPERIEUR DE LA PORTE.ASSE DELLE CERNIERE
CENTRE LINE OF HINGES
AXE DES PAUMELLESEN
4 - 5

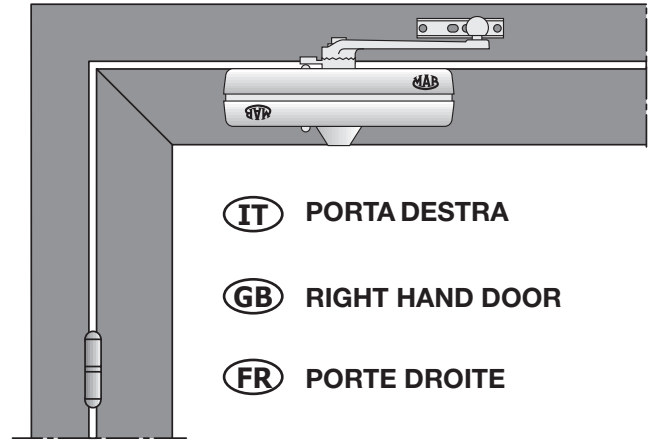
LA VALVOLA DI REGOLAZIONE DELLA VELOCITA' DI CHIUSURA DEVE ESSERE SEMPRE RIVOLTA VERSO LE CERNIERE.

THE SPEED ADJUSTING VALVE ALWAYS BE FACING THE HINGED SIDE OF DOOR.

LA VALVE DE REGLAGE DE LA VITESSE TOUJOURS VERS LES PAUMELLES.

158

141



564

IT

GB

FR

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO Da consegnare al responsabile della manutenzione o al diretto utilizzatore
MOUNTING INSTRUCTIONS To be retained for maintenance manual
INSTRUCTIONS DE MONTAGE À tenir compte par le service d'entretien et l'utilisateur final



IT

PORTA DESTRA

GB

RIGHT HAND DOOR

FR

PORTE DROITE

IT

ISTRUZIONI E RACCOMANDAZIONI PER INSTALLAZIONE E MANUTENZIONE

ISTRUZIONI PER L'UTENTE

Il chiudiporta va utilizzato solo per la chiusura di porte a battente. Un utilizzo diverso può causare pericolo ed esonera il produttore da ogni responsabilità civile. L'installazione deve essere eseguita da personale specializzato. La manomissione del chiudiporta può essere pericolosa e rende nulla la garanzia.

MANUTENZIONE

Controllare regolarmente il buon serraggio di tutte le viti di fissaggio del chiudiporta, del piedino e dell'attacco della leva.

GB

INSTRUCTIONS AND RECOMMENDATIONS FOR MOUNTING AND MAINTENANCE

INSTRUCTIONS FOR THE USER

The door closer has to be used solely to close rebated doors. Any different use may cause damages or hazards, and waives the manufacturer of any liability whatsoever. The mounting must be carried out by a professional installer.

MAINTENANCE

Check regularly that all fixing screws of closer, of attachment shoe and of pinion-main arm are securely tightened.

FR

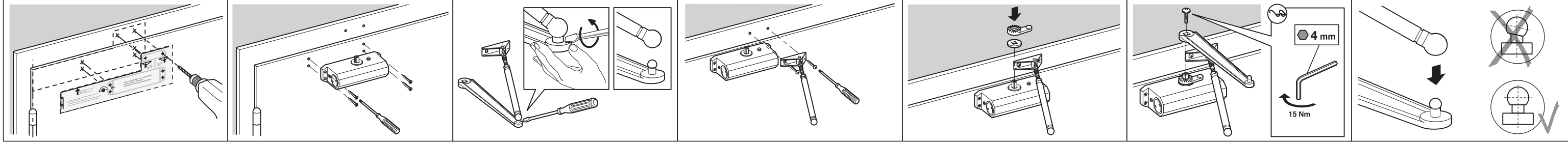
INSTRUCTIONS ET RECOMMANDATIONS POUR LE MONTAGE ET LA MAINTENANCE

INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATEUR

Le ferme-porte n'est prévue que pour fermer des portes battantes. Toute autre utilisation peut occasionner des dommages et rend exempté le fabricant de toute responsabilité civile. Le montage doit être réalisé par un installateur professionnel.

MAINTENANCE

Vérifier régulièrement que toutes les vis de fixation du ferme-porte, du pied et du bras soient bien serrées.



IT

REGOLAZIONE VELOCITA' DI CHIUSURA:

A MONTAGGIO AVVENUTO, CHIUDERE LA VALVOLA SENZA FORZARE. INIZIARE LA REGOLAZIONE SVITANDO 1/4 DI GIRO ALLA VOLTA. CON 4 GIRI COMPLETI SI PASSA DA VALVOLA CHIUSA A VALVOLA APERTA (VELOCITA' MASSIMA).

ULTERIORI SVITAMENTI POSSONO DETERMINARE USCITE DI FLUIDO IDRAULICO E CAUSARE LA PERDITA DELLA GARANZIA.

GB

CLOSING SPEED ADJUSTMENT:

AFTER INSTALLATION, CLOSE THE VALVE WITHOUT OVERTIGHTENING. START ADJUSTMENT BY SCREWING OUT THE SPEED VALVE 1/4 OF A TURN EACH TIME. MAXIMUM SPEED (OPEN VALVE) IS REACHED WITH 4 FULL TURNS FROM VALVE CLOSED.

ADDITIONAL TURNS MAY CAUSE HYDRAULIC FLUID SPILLS AND LOSS OF WARRANTY.

FR

REGLAGE DE LA VITESSE DE FERMETURE:

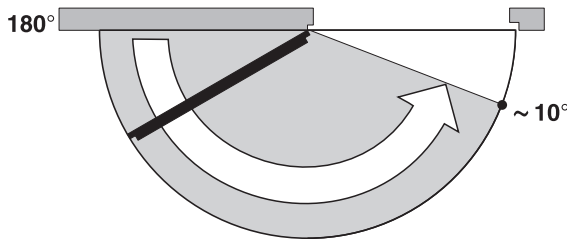
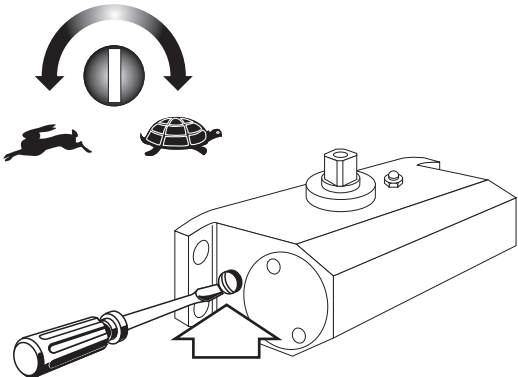
APRES LE MONTAGE, VISSER LA VALVE COMPLETEMENT SANS FORCER. COMMENCER LE REGLAGE EN DEVISSANT LA VALVE DE 1/4 DE TOUR CHAQUE FOIS. AVEC 4 TOURS COMPLETS L'ON ARRIVE A LA VITESSE MAXIMALE (VALVE OUVERTE).

SI LA VIS EST TOURNÉE ENCORE AU-DELA, UNE PERTE D'HUILE PEUT ÊTRE OCCASIONNÉE ET LA GARANTIE D'USINE N'EST PLUS DONNÉE.

REGOLAZIONE DELLA VELOCITÀ DI CHIUSURA (180°-10°).

CLOSING SPEED ADJUSTMENT (180°-10°).

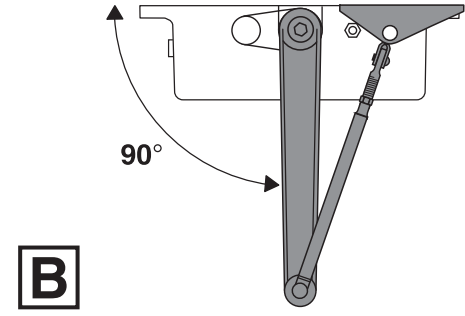
REGLAGE DE LA VITESSE DE FERMETURE (180°-10°).



CHIUSURA CON SCATTO FINALE DA ANGOLO MAX.

CLOSING WITH FINAL LATCH FROM MAX. ANGLE

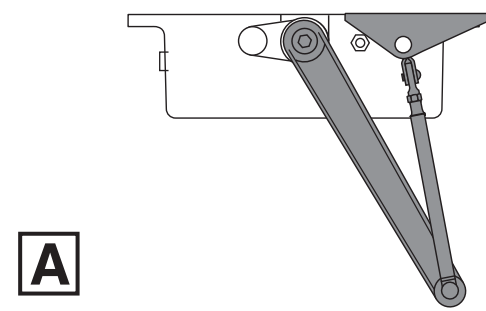
FERMETURE AVEC A-COUP FINAL DE L'ANGLE MAX.



CHIUSURA SENZA SCATTO FINALE.

CLOSING WITHOUT FINAL LATCH.

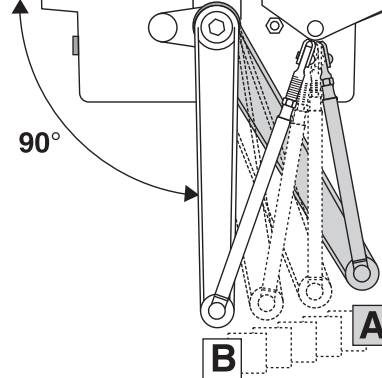
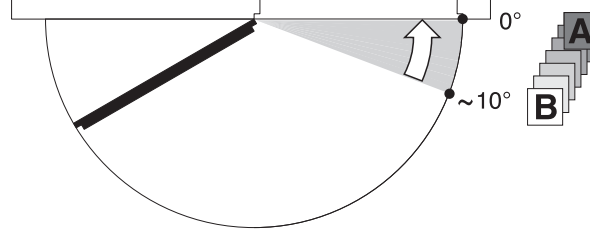
FERMETURE SANS A-COUP FINAL.



REGOLAZIONE DELL'ANGOLO DI SCATTO FINALE (10°- 0°).

ADJUSTMENT OF FINAL LATCH ANGLE (10°- 0°).

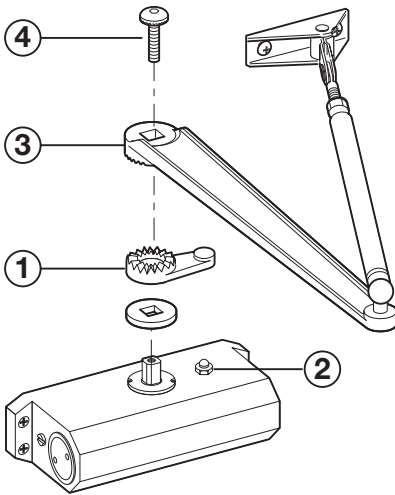
REGLAGE DE L'ANGLE DE L'A-COUP FINAL (10°- 0°).



B Con scatto finale.
With final latch.
Avec a-coup final.

A Selezione dell'angolo di scatto desiderato
Setting of desired angle of final latch
Selection de l'angle désiré pour l'a-coup final

A Senza scatto finale.
Without final latch.
Sans a-coup final.



REGOLAZIONE DEL DISPOSITIVO FERMAPORTA

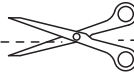
Lasciare la vite (4) allentata in modo che le dentature frontali dei particolari (1) e (3) restino disinnestate. Aprire quindi la porta fino al punto in cui si desidera resti aperta. Fare entrare il foro che si trova alla estremità del braccio (1) sul perno (2) e stringere quindi a fondo la vite (4) e richiudere la porta.

ADJUSTMENT OF HOLD OPEN DEVICE

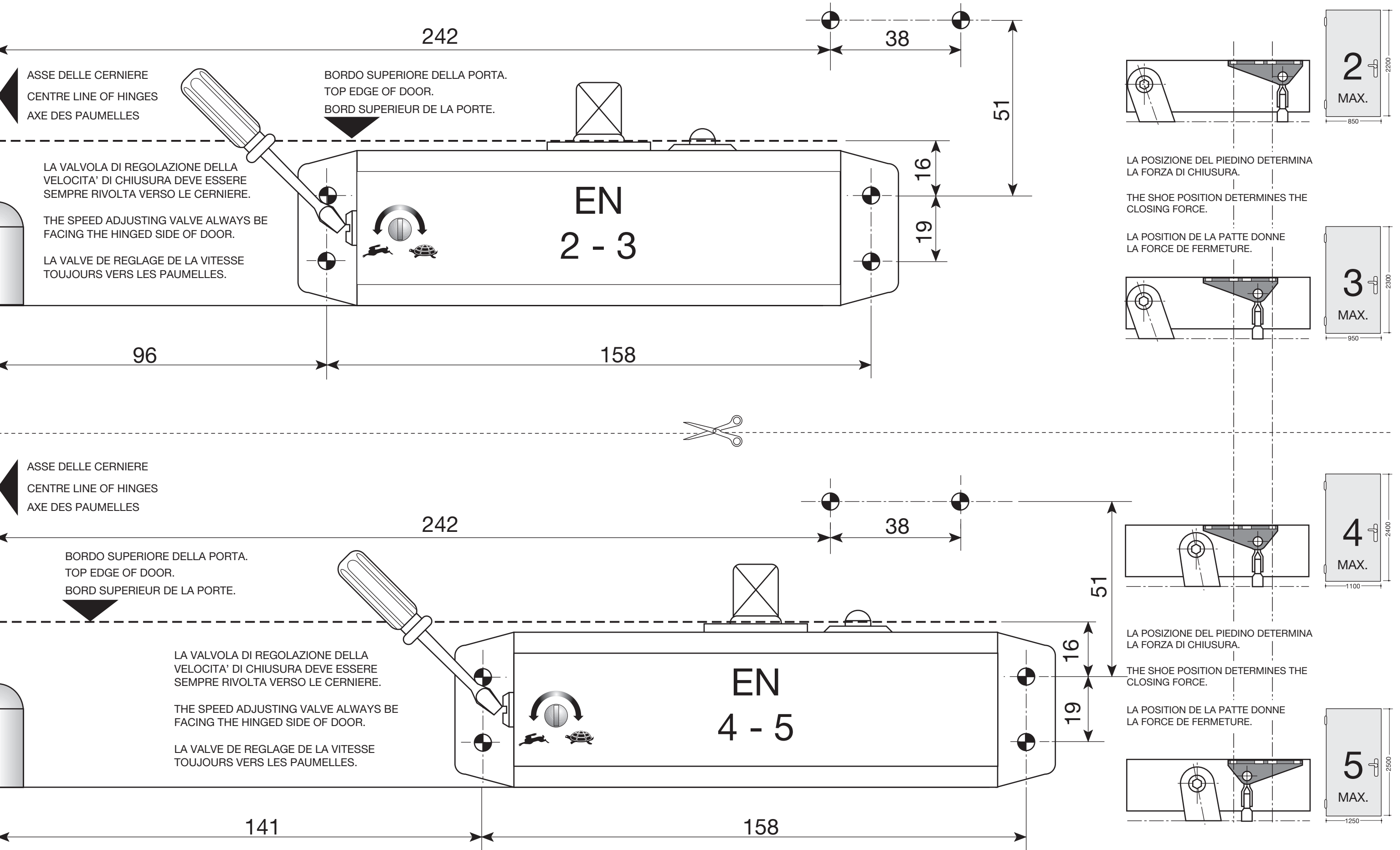
Leave bolt (4) loose enough so that toothing of parts (1) and (3) are disengaged. Open door up to required hold open position. Engage hole at end of arm (1) with pin (2). Tighten bolt (4) and close door.

REGLAGE DU DISPOSITIF D'ARRET

Dévisser la vis (4) de telle manière qui les dents des détails (1) et (3) demeurent désengagés. Ouvrir la porte jusqu'à l'angle d'arrêt désiré. Engager le trou de l'extrémité du bras (1) sur l'axe (2). Visser ensuite à fond la vis (4) et refermer la porte.



F900015.rev1



F900015.rev1